

WASA DAILY



Printed 1 €
Free on the Net

ISSN 2954-2456

Nr 32 Sunday, August 6 2023

WASA DAILY - a modern newspaper with a layout from the 1870s. At that time, most newspapers had this format, corresponding to A4, and 4 pages. Lots of text, but no pictures at all, so there's a lot to read in 4 pages. The newspaper contains quotes from old daily newspapers, taken from the National Archives (digi.kansalliskirjasto.fi). GPT3 does some of the routine editorial work. Wasa Daily will continue to be published on Sunday mornings, but our aim is that it will eventually be published every day. The magazine can be read online for free, printed single issues cost 1 €. Advertising price 6 €/ millimeter, but standard ads are cheaper (25 mm high=140 €, 50 mm = 280 €, 75 mm=400 €. Repeated ads = 50% discount). Send ads to wasadagblad@gmail.com as jpg, tiff or png, the advertisements are then reduced to a column width of 46 mm. If the advertisement does not fit, we will contact you (space is limited). Editor-in-Chief: Hans Björknäs. Mail: Wasa Dagblad, Skolhusgatan 37 B 7, 65100 Vasa, telephone +358-40-5462455. E - mail: wasadagblad@gmail.com

Вітаємо всіх українців у Ваасі! Сподіваємося, вам тут сподобається і навіть залишитеся після закінчення війни в Україні! A warm welcome to all Ukrainians in Vaasa! We hope you will enjoy yourself here and even stay after the war in Ukraine is over!

News

Carnival procession in the Night of the Arts 10.8.23

This year, there are 9 groups in the procession:



Comedy choir LeidiSisters
National costume importers – Folkdräktsvädrare
Vaasa's Indians dance group
Dance sports club Rolling, Joy of Dance
Wasa Flamenco
Project Liv
Vaasan Viuhka Association
Zamora Rhythms
Samba Energia and Deer in the Headlights



Here we are:
www.vpress.ovh



Art experience of the week:

Paintings by Albert Edelfelt now in the Ateneums Exhibition

Albert Edelfelt was a Finnish painter who lived between 1854 and 1905. He was a significant figure in the Finnish art world, and his works are still respected and studied.

Here *Summer Evening, 1883*

The procession starts from the City Hall at 19:00. It goes along Hovioikeudenpuistikko to Pitkätatu, and then returns to the market square, through the lower square to Vaasanpuistikko.

On the Lilliputti train for free

In the night of the arts.

The train schedule and route can be found on the vaasa.fi website.

Museums open on Art Night on 10.8

Vasa Art Gallery, Kuntsi Museum of Modern Art, Tikanoja Art Home and Ostrobothnia Museum

are open from 15.00 to 21.00 on the Night of the Arts and admission is free.

In the Vasa Art Gallery on the ground floor of the City Hall, you can see Saku Souka's collection Scope of photo-based works, ready-made installations, a video essay and an audio poem.

In the 5+ rooms of Kaarina Heikinhiemon's exhibition in Tikanoja, one can follow a long artistic career as an aesthetic whole. Shades from the 1920s palette, mainly with works by Finnish artists from the museum's own collection.

Friends of Tikanoja Art Center bake waffles on Tikanoja Art Center's farm, old-fashioned play equipment on the farm and a plant-themed workshop.

The Russian consulate

in Turku is closed on October 1 this year. This is a countermeasure against Russia's closing of the Finnish consulate in Petersburg. And yet another sign that relations between Russia and Finland are as "deep frozen" as possible. And the reason is obvious, Russia's aggressive attack on Ukraine. Four diplomats have been active in Turku.

Holiday in Vaasa? Or home holiday?

Then this page is for you: lots of exclusive holiday tips. In Vaasa, you can do much more than you think.

"Welcome to the Berlin of Ostrobothnia! The city that comes to life in the summer is filled with culture, events, cheap second hand, fantastic restaurants and nice shops. But you don't have to crowd, with a lot of other tourists,

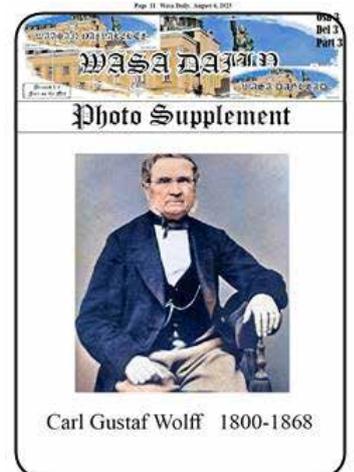


Photo Supplement on page 11

Norwegian kroner in compensation. Over a million per reindeer.

Norway and Russia

Russia has now declared that Norway is a "very unfriendly" nation. Since before, all EU countries are "unfriendly" and many other countries. Pretty much every country that in some way blamed Russia for the aggressive attack on Ukraine.

What this means is unclear, but in many cases Russia has worsened the operating conditions of the Moscow embassies.

Putin on 24.2.2022

According to TASS transcript of Putin's speech on 2/24/22 in which he declared that the special military operation in Ukraine has begun: "Russian President Vladimir Putin said in a televised speech on Thursday morning that in response to a request from the heads of the republics of Donbass, he had made a decision to carry out a special military operation to protect people "who have suffered abuse and genocide by the Kiev regime for eight years." The Russian leader emphasized that Moscow had no plans to occupy Ukrainian territories.

Clarifying the development, the Russian Defense Ministry assured that Russian troops are not



Pennant in the colors of Ukraine

can be found in Vaasa, for example, at Koulukatu 37. Probably also in other places.

targeting Ukrainian cities, but are limited to surgically striking and disabling Ukrainian military infrastructure. There are no threats whatsoever to the civilian population."

So - no threat to the civilian population! After this, 10,000 civilians have been killed, among them 500 children.

And most every day pictures of Ukrainian bombed apartment buildings have been shown.

And Moscow has definitely occupied about a fifth of the territory of Ukraine.

There is a problem with lying most of the time. If, against all odds, you ever tell the truth, no

one will believe you then either.

Presidential Election

Mika Aaltola now a candidate

Mika Aaltola, director of the Foreign Policy Institute, has registered as a presidential candidate. He has no party behind him, but is a candidate with the support of a support association.

Today

To Helsinki for €10

A week ago, Flixbus started the bus service between Vaasa and Warsaw. But if you get on the bus in Vaasa, you don't have to travel all the way to Poland. You can get off in Närpes, Pori, Turku, Salo and Helsinki, among others.

So this is a new and cheap way to get to the capital.

If you want to visit the capital, there are several options. The tickets are cheapest if you buy them in good time. In this comparison, we have looked at the fares almost a month from now, Wednesday 24 August, but departing in the morning at 7am.

Train

A train leaves at 6:44 from the railway station in Vaasa and arrives in Helsinki after 4 hours and 10 minutes, just before 11. There are 9 trains from Vaasa to Helsinki every day. The trains are comfortable, spacious and safe, as are the buses for all intents and purposes. A trip by train to the capital this morning, August 24, costs €38.

"Your Majesty, I have made this confession because you are great and noble enough not to misunderstand me. But I have not come to you at this late hour only to confess an unhappy girl's feelings. I have come here to save you, sire."

"Explain yourself."

"Hear me, your Majesty. I am disarmed, but others much more dangerous remain. Some of our body, men without mercy, have sworn to kill you. Oh! you do not know what these men are capable of doing. They have drawn lots in order to decide who shall kill you, and the most dangerous of them is near you in disguise daily. Your Majesty cannot escape from them. To-day or to-morrow, perhaps, you may be assassinated or poisoned. Your death is sure."

"My life is in the hand of

God, and not at the mercy of a murderous fanatic," said Gustaf Adolf in a very calm voice. "The evil have not as much power as Will. Be assured, Lady von Emmeritz, I do not fear them."

"No, sire, the saints have decided your death. I know that you rely upon this ring"—and Regina grasped the king's hand—"but it will not help you. Sire, I say to you that your death is certain, and I have not come here to save your life and thus betray the cause of our Holy Church."

"Then why, lady, did you come here now?"

Lady Regina again threw herself at the king's feet with almost adoration.

"Sire, I have come to save your soul. I cannot bear to think that

a hero like yourself, so noble, so great, should be lost for ever. Hear me, I beg, I implore you by your eternal salvation, with certain death staring you in the face, do not continue in your heretical faith, whose fruit is eternal damnation. I pray you, abjure these evil doctrines while there is still time, and come back to the only way of redemption, the Holy Catholic Church; give up your faith and go to the Holy Father in Rome; confess your sins to him, and use your victorious sword in the service of the true Church, instead of using it for her destruction. She will receive you with open arms, and whether your Majesty lives or dies, your Majesty can always depend upon being placed among the chosen saints in Heaven."

The king for the second time raised the young girl from the ground, and looked straight into

her burning eyes, and said in an impressive voice:

"When I was as young as you are, Lady von Emmeritz, my teacher, old Skytte, brought me up with the same enthusiastic devotion to the Protestant faith that you have for the Catholic. At that time I hated the Pope with all my soul, as you now hate Luther, and I prayed to God that the time might come when I could destroy Antichrist and convert all those that believed in him to the true light. Since then I have not altered my principles, but I have learned through experience that the paths are many, although the goal is One. I stand steadily by my faith, and am prepared to die for it, if God so decides.

TO BE CONTINUED

Omnibus

The bus departs from the travel center in Vaasa at 7:50 a.m. and arrives in Helsinki at 2:15 p.m., so the journey time is 6 hours and 25 minutes. The price for this trip on August 24 is €12 and 90 cents. Omnibus has 4 departures to Helsinki every day, and the journey there can be via Tampere, Pori or Turku. The other departures of the day cost between 12.90 and 19.90.

**Flixbus**

The bus departs from the travel center at 7.20 and the journey via Pori and Turku takes 7 hours and 20 minutes. You arrive at 14.40 and the price this Wednesday is €10. Flixbus is therefore the cheapest, even if Omnibus is only slightly more expensive. Flixbus only has one departure each day from Vaasa. The traffic is managed by bus companies from the Baltic countries, which may mean that the driver does not speak Finnish or Swedish, perhaps not even English. It can be important if you need advice, for example in case of delays. But the big advantage of Flixbus is that you can continue from Helsinki to Tallinn in Estonia or Riga in Latvia - or to Poland, with the same bus.

Flight

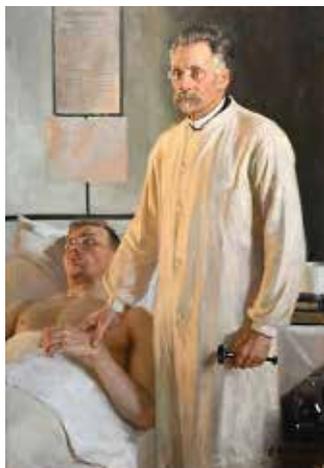
Finnair flies from Vaasa to Helsinki this August-Wednesday. There are three departures, the earliest at 5.50am. The flight time is one hour, and the price is €84. A departure on the day costs €189. The flight time is one hour, but the flight is not that advantageous, it takes time to get around and it takes time to get your luggage out in Helsinki and travel by bus or train to the center (which also costs). You can count

on a travel time of 3 hours in total, and the flight is therefore not much faster than the train. But it is convenient if you plan to fly onward from Helsinki to the rest of the world.

Own car

Traveling with your own car is convenient, you can take a lot of luggage with you and if the traveling party includes several people it becomes very advantageous, especially if you drive your own car and only count the cost of petrol as an expense. The distance between Vaasa and Helsinki is just over 400 km. A normal passenger car uses petrol for €50 on this route. But if you drive with an electric car, it might only cost €15. And then it's good to know that parking in Helsinki is very expensive, up to €50 per day.

Events

**ATENEUM, Helsinki**

ALBERT EDELFFELT art exhibition until 17.9.

Worth visiting!

TIKANOJA'S ART HOME

Kaarina Heikinheimo's 5+ rooms exhibition

Textile art, from copper wire to textile reliefs

A well-known textile artist from Vaasa. In the exhibition, an aesthetic ensemble of a large scale. The exhibition continues until September 24

WASA FUTURE FESTIVAL

7-12.8.23

The event is free of cost and open for all.

Wasa Future Festival gathers the skilled and motivated doers from companies, universities, and decision makers to solve

problems and create solutions in the fields of economy, technology, and culture.

80+ speakers

<https://wasafuturefestival.fi/>

**VAASA: THE NIGHT OF THE ARTS 10.8.23****RITZ in the night of the arts 10.8.23**

Welcome to the Ritz during the Night of the Arts! The doors open at 5 pm and we have an art exhibition in the upper lobby and local bands play all evening in the theatre between 18-22.30. The cafe/bar is open and you can buy drinks and snacks there!

Free entry and no age limit!

17:00-22:00 IS THERE ONLY BLUE / Art exhibition by Emma Soininen-Strömman

18:00 – 18:30 Roosa Karhunen & band

18:45 – 19:15 Gubbrockarna

19:30 – 20:00 Frogging rocks

20:15 – 20:45 Floo Fighters

21:00 – 21:30 Hammerland

21:45 – 22:30 Super Tsunami

SYYSKAMARI in KOKKOLA

16-19.8.23

Artistic directors:

Antto Tunkkari

Pauli Pappinen

www.kokkolansyskamari.com

CHRISTINA BAROQUE

1-3.9.23 in Kristiinakaupunki

www.vaasabaroque.fi

FINNISH NATIONAL GALLERY

KIASMA, HELSINKI

FREE ADMISSION DAY
8.9.23 at

10-20.30

KUNTSI MUSEUM OF MODERN ART

Dimensions of a line-exhibition
9.9.23 - 14.4.24

How artists work with the

line, where its shape settles as a simple pencil and charcoal drawing or as a spatial installation. The variations of the line can be seen in the group exhibition at the Kuntsi Museum of Modern Art. Both Finnish and international Contemporary Artists – 18 artists and groups of artists – present themselves as part of their artistic work.

VAASA CITY THEATRE

"Nunia ja konnia", Premiere
9.9.23

A musical comedy

WASA TEATER

"Vänd om min längtan"

Premiere on 16.9-23

New Nordic musical by Ann-Luise Bertell, Thomas Enroth, Åsa Jinder, Nils-Petter Ankarblom. Directed by Erik-André Hvidsten.

<https://www.wasateater.fi/>

VAASA BAROQUE

Autumn opera event!

Joseph Martin Kraus: PROSERPIN

Kraus's opera Proserpin will have its Finnish premiere at Vaasa Baroque, performed by an international soloist guard and the Vaasa City Orchestra. The performances are on Friday 13 October 2023 and Saturday 14 October 2023 at 19:00 in the ballroom of Vaasa City Hall.

<https://vaasabaroque.com/>

RUSK

Chamber Music in Jakobstad

21-25.11.2023

A Royal Feast

International creativity at the darkest time of the year

Climate change

Rain disaster in Beijing

After the hottest June in recorded history in China, the country has now been hit by the most violent rain in recorded history.

For a few days, it rained in Beijing as much as it otherwise rains in a year, up to 750 millimeters, which is an absolutely incredible amount of rain.

Consequences of the climate change

It is likely that the heat waves

and severe forest fires in southern Europe are the result of climate change. Climate change leads to an increase in the global average temperature, which increases the risk of heat waves. In addition, climate change leads to drought, which increases the risk of forest fires.

For example, in 2022, Southern Europe was hit by several heat waves that raised temperatures above 40 degrees. The heat waves caused extensive forest fires that destroyed thousands of hectares of forest and forced thousands of people to leave their homes. This year the situation is even worse, and August, which is the hottest month in the south, is just around the corner. Much of Rhodes is coming, as is another Greek island, Corfu.

We don't know what the situation is further south. But it must be difficult in Egypt, Libya and Tunisia, not to mention Ethiopia.

The effects of climate change are likely to worsen in the future. The global average temperature will probably continue to rise, increasing the risk of heat waves and droughts. This, in turn, increases the risk of forest fires.

Everything changes

In the past, we Finns flew to the south to enjoy the warmth. But now people in southern Europe have started planning trips to the north, including Finland, to enjoy cool weather. The heat waves in Spain and Italy are painful, and directly dangerous to health. It is a question of large numbers of travelers who now come to the Nordic countries on their holidays. It could be hundreds of thousands of travelers. For the tourism industry in Spain, Italy and Greece, this is bad news. Tourist flows to these countries will decrease. And no end to this trend is in sight as summers will most certainly get progressively hotter and hotter in the coming years.

Ukraine

**President of Ukraine
Volodymyr Zelenskyy**

International rules-based order violated by Russian aggression must be restored – address of President of Ukraine

Dear Ukrainians, I wish you good health!

Today is another active day for our international efforts. Our team is working in Jeddah, Saudi Arabia, at the meeting of advisors to the leaders of the states on the Peace Formula.

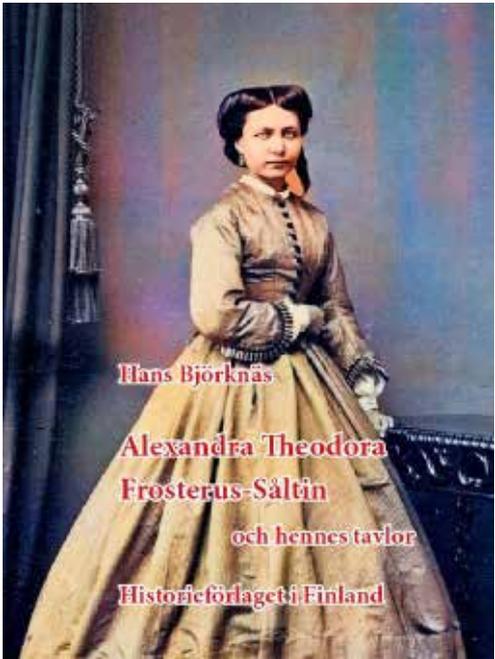
In total, 42 countries are represented there. Different continents, different political approaches to global affairs, but everyone is united by the priority of international law. And it is for this that Ukraine proposed the Peace Formula because the international rules-based order, violated by Russian aggression, must be restored. It is very important that there, on the sidelines of the meeting in Jeddah, bilateral negotiations with partners take place. Thankful to our delegation for this work: consolidation of the world is one of the most essential tasks. The greater the consolidation of the world for the sake of restoring a just peace is the sooner an end will be put to the bombs and missiles with which Moscow wants to replace the norms of international law.

Another Russian missile attack against our country was today. Kinzhal, Kalibr missiles. Their target was Motor Sich and our Khmelnytsky region. Some of the missiles were shot down, thankful to our air defense warriors for this.

But no matter how many such Russian attacks occur, they will still not give the enemy anything. Anyway, we will protect freedom for Ukraine, for all our people. And Russia won't be able to replace international law with terror, or crises, or any intimidation. Literally every week, the world really adds strength to protect normal life.

This week I thank Germany and Lithuania for new defense and security packages for us, for our soldiers. We expect new solutions next week – new packages.

We also work for even more achievements and opportunities in our defense industry. The re-



Hans Björknäs
**Alexandra Theodora
Frosterus-Såltin**
och hennes taylor
Historieförlaget i Finland

A book in Swedish about the famous woman artist i Vaasa, Alexandra Frosterus-Såltin, You can buy it here:
- adlibris.fi
- <https://akateeminenwebshop.com/>

sults are there, everyone can see them, and they are fair results, correct. Which show the aggressor state what its aggression means. Show not on TV, but precisely in the place, from which this war came to Ukraine, to the region, to the world. He, who brings problems to others, must feel what problems are.

And I thank the Security Service of Ukraine, our Navy and every warrior who restores justice and teaches Russia to losses.

Ukraine will win this war. The world will win this war. Truth will win this war. The main thing is that all of us in Ukraine and everyone in the world, who value a normal life, work at one hundred percent without any stop for the sake of victory. Our unity, our ability to build strength, and our ability to bring war back to where it came from. It is the most tangible for Russia.

And one more.

Next week our work on cleaning public institutions from those who tried to drag from the past all those old habits, old schemes that weakened Ukraine for a very long time, for decades, will continue. There will be no more old formats in our country – those formats when some defended the state and people, and others tried to put both the state and people at the service of their own bene-

fit. No matter, who this person is – whether he is a "military commissar," whether he is a deputy, or whether he is an official – everyone must work only for the sake of the state. So be it.

I thank everyone who fights for Ukraine! In all areas: Kupiansk, Lyman, Bakhmut, Avdiivka, Mariinka, Shakhtar, Zaporizhzhia.

I thank everyone who moves forward, who leads forward and only forward!

Glory to Ukraine!

License: Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International.www.president.gov.ua

Russia

"The special operation will be over in 5 days"

according to the Moscow paper Izvestia over 500 days ago:

"Experts interviewed by Izvestia believe that the Russian military can complete the operation in five days. "This is the baseline. This is how long the main activities outside the major cities should take. Judging by what is happening now, [Ukraine's] Eastern, Central, Southern areas can be liberated,"

"For Russia, it is extremely important to liberate not only Don-

bass from the occupying forces of the Kiev regime, but also the entire left bank of Ukraine, as well as its Black Sea regions. Dnepr, Zaporozhye, Mariupol, Odessa, Ochakov, Nikolaev, Kherson, and other cities that have industrial and defense enterprises essential to the Russian Federation. If they are controlled by Moscow, this means that Russia has defeated the West and taken its Slavic partner out of the sphere of influence of the United States and NATO.”

”When clarifying the unfolding developments, the Russian Defense Ministry reassured that Russian troops are not targeting Ukrainian cities, but are limited to surgically striking and incapacitating Ukrainian military infrastructure. There are no threats whatsoever to the civilian population.”

How many civilians have died since then. Too many. Absolutely too many.

No more visas in St Petersburg

Moscow newspapers say that the Finnish consulate in St. Petersburg no longer grants visas to Russians who wish to travel to Finland. The point of this news seems to be to show how unfriendly Finland has become. What is not mentioned at all is that Russia has closed the consulate there. It is difficult to issue a visa if the consultation is closed, at the behest of Russia.

”But we can always travel to North Korea” writes a reader in a comment.

Medvedev's comments

Russia's ex-president whose choice of words probably attracts some attention. It is probably not a matter of diplomacy. No compassion for those starving due to Russia's termination of the grain agreement can be discerned in his lyrics. Words like ”choking in their stinking excrement, assholes, bastards, imbeciles” - are they appropriate for an ex-president?

”Our enemy does not manage to achieve success during the counteroffensive. This means that information victories are needed. Let puffy and irrational. Therefore, strikes against civilian targets are also acceptable to

the Nazis and the population they recruited. Many ukroimbeciles are sincerely satisfied with them. Moreover, the degree of tension in Ukrainian society. Part of the population, although afraid, has not yet forgotten how to think. Yes, and the owners in the West are showing impatience: where, finally, is your damn victory?

Therefore, Bandera bastards are increasingly choosing peaceful, civilian targets for their vicious attacks. Everyone should be ready for this.

And we must choose non-standard targets for our strikes. Not just storage facilities, energy hubs and oil bases. There are other places where we are not yet expected. And where the effect will be very significant.

So let it be decided: either Europe will finally meet our fair demands on the Russian grain trade, or let them simply curb their appetite. And so this Borrell and his foster children, who eat in three throats, may accidentally die, suffocating in their stinking excrement.

You need it yourself on a strict diet. Just water, that's all. And then, like the grain of Africa, Borrell and his similar assholes immediately run into the bushes. We know nothing, we only take grain for fat-faced native Europeans. And how they squeezed them together with saloon addicts - guard, we're starving.

So let it be decided: either Europe will finally meet our fair demands on the Russian grain trade, or let them simply curb their appetite. And so this Borrell and his

three-throated foster child may accidentally die, suffocating in their fetid excrement.”

Ja kommentti 2. elokuuta. Uusi nimi Ukrainan presidentille - paskiainen, jolla on jauhettu nenä. Missä oli diplomatian koulutus tälle entiselle presidentille?:

”Likanhahkussa T-paidassa puukutunut hahmo sanoi, että venäläiset tunteisivat vakavasti työnsä tulokset. Hän, puuterinenäinen paskiainen, menisi mieluummin katsomaan Venäjän asevoimien työn tuloksia kohteiden kanssa. Odessassa, Dnepropetrovskissa, Lvovissa, Harkovassa, Izmailissa, Novomihailovkassa, Iljitševskissä ja muissa Ukrainan terrori-iskujen jälkeen. Ja ihmetteli, mitä hän oli tehnyt maalleen!”

Russia's economy in free fall

The Moscow dailies published the Ministry of Finance's figures on Tuesday.

Tax revenues have decreased by 20% in one year and expenses have risen by more than 20%. This has resulted in a massive budget deficit, which is sure to be largely financed by money printing.

Despite this, Putin promises ever greater benefits for anyone who dares to risk their life in Ukraine.

Russia cannot continue like this for much longer without the economy collapsing - The national debt is not in itself large, around 15% of the gross domestic product. but maybe there aren't that many people who want to lend Russia money at this stage.

So this is according to the Russian Ministry of Finance. We do not know if these numbers are

inflated, but this is not unlikely.

Health

Understanding Long COVID Brain Fog: Comparable to Aging 10 Years

The ongoing COVID-19 pandemic has affected millions of people worldwide, and while most individuals recover from the infection within a few weeks, some experience lingering symptoms that can last for an extended period. One of these troubling long-term effects, commonly known as ”brain fog,” has recently caught the attention of researchers. According to a study conducted by experts from King's College London (KCL), this condition may have a significant impact on cognitive abilities, comparable to aging a decade.

The term ”brain fog” refers to a state of mental confusion or cognitive impairment. It can lead to difficulties with memory, attention, reasoning, and motor control. What is particularly concerning is that people who have experienced long COVID, even after recovering from the initial infection, may still suffer from these cognitive deficits.

The study carried out by the KCL researchers aimed to understand the effects of long COVID on thinking and memory skills. To do this, they analyzed the cognitive performance of individuals who had been affected by COVID-19. The researchers divided the participants into two groups based on whether they had a positive SARS-CoV-2 test or not. They also considered the duration and severity of symptoms to examine the correlation between these factors and cognitive impairment.

The results were striking. Individuals who had tested positive for SARS-CoV-2 and experienced longer symptom durations, ongoing symptoms, or more severe infection showed significant cognitive deficits. In fact, the researchers discovered that these deficits were still detectable almost two years after the initial

What house is this?



Last weeks house:
Swedish High School

PencilSketchApp

infection. However, there was some positive news too. Those who reported a full recovery from COVID-19 did not display such cognitive deficits.

The most concerning finding was that the cognitive impairments observed in some long COVID patients were comparable to the cognitive decline experienced by individuals during a hospital stay for a severe illness. Additionally, the impact was found to be similar to what one might expect from aging ten years.

While the exact reasons behind this brain fog in long COVID patients are not yet understood, this study highlights the importance of further research to explore the underlying mechanisms. Understanding why some individuals experience these cognitive deficits while others recover fully is crucial in developing targeted interventions to help those affected.

The researchers stressed the need for more comprehensive investigations, especially in community-based cases, as most previous studies have primarily focused on hospitalized individuals in the early stages of recovery.

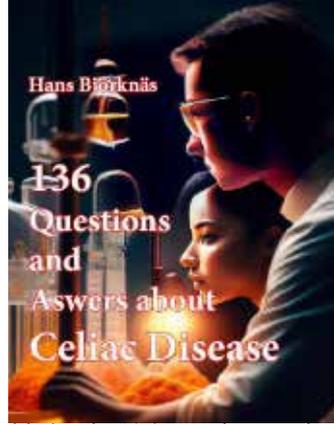
In conclusion, long COVID brain fog can have a profound impact on cognitive abilities, similar to aging a decade. This study emphasizes the importance of monitoring and supporting individuals who experience lingering COVID-19 symptoms. It also underscores the need for ongoing research to shed light on the mechanisms behind this cognitive impairment, leading to better management and potential treatments for those affected by long COVID.

(Source: Nathan J Cheetham et al, The effects of COVID-19 on cognitive performance in a community-based cohort: a COVID symptom study biobank prospective cohort study; eClinicalMedicine)

136 questions about celiac disease

In Finland, about 2% of the population has this disease, but more than one in two do not know about it. In addition, probably just as many people have a dif-

ferent type of gluten intolerance, with the same symptoms as in celiac disease. This is the reason why it is so important to spread knowledge about the disease and its treatment.



This book, 136 questions and answers about celiac disease, will be published in several sections in our magazine, a few weeks ahead. Pages 9-10

Theatre

Next performance year at Wasa Theatre

Major Nordic venture, tragicomic relationship dramas and world premiere of beloved children's book series.

- Wasa Teater has an exciting and packed performance year ahead, with no less than three world premieres, brand new works that we get to see on Wasa Teater's big stage. In the repertoire there are also two classics for the younger audience, one very old and one really modern, and a comic but black gem. We tell stories about man's being in the world, how difficult and wonderful it is, at the same time. There are certainly reasons to visit the theater next year, says theater director Ann-Luise Bertell.

The 2023-2024 game year begins in the traditional way with a premiere for the youngest. Lina Ekblad will direct Tuuli Heinonen and Julia Johansson in a kindergarten production of the classic fairy tale The Emperor's New Clothes. The performance will tour in daycare centers around Ostrobothnia, but will also be performed on the theatre's small stage Vasallen.

On 16.9 there is a premiere for a new Nordic musical. The musical Vänd om min längtan, with authors from three Nordic countries, is The musical is a personal emigrant fate that explores themes such as love, longing, sadness and all the choices we make. The musical is based on the book of the same name by Ann-Luise Bertell. The story, the music, written by Thomas Enroth, and the lyrics, by Åsa Jinder, together create a beautiful and touching journey. The musical arrangements are made by the internationally hired conductor Nils-Petter Ankarblom. The performance is directed by Erik-André Hvidsten.

Maria is portrayed by Sarah Nedergård and Lilli Sukula-Lindblom. In addition, Wasa Teater's actors: Markus Lytts, Maria Udd, Carola Sarén and guests Thomas Lundin, Filip Ohls, Isa Lindgren-Backman, Jon Henriksen and Ester Rudnäs. The orchestra is led by conductor Ralf Nyqvist.

(<https://www.wasateater.fi/>)-

Music

Korsholm Music Festival Opera in Teuva 2024

The bilingual TOVE TEUVALA opera will be performed four times in the summer of 2024. The events and the theme are wrapped around Tove Jansson's only sacred work, the Teuva church altarpiece "Ten virgins". The launch of the project has been made possible by the an-

chor financiers of the Southern Ostrobothnia Fund of the Finnish Cultural Foundation, Konstsamfundet, Teuvan Kalevalaiset and Teuvalainen Kulttuurin Tuki. The Teuvalainen Kulttuurin Tuki ry is a strong partner of the Korsholman Musiikkijuhli in the opera production. The chairman of the association, the man behind the whole opera idea is Erkki Hakala. This is a speaking and light-bringing work that connects Tove and Teuva, the individual and the community, and moves on many levels, paying attention to the beauty and hope in the midst of the pain points of the world around us. Korsholm Music Festival is the producer.

Opera

Lilli Paasikivi as director of the festival in Bregenz

Opera director, mezzo-soprano Lilli Paasikivi has been appointed artistic and general director of the famous Bregenz Festival in Austria. He will start his work in Bregenz on the shores of Lake Constance on October 1, 2023

"It is a great honor to be chosen for this position. The profile of the Bregenz festival and its renowned artistic partners create excellent conditions for curating a versatile and high-level program. I am impressed by how ambitiously the festival has been built for decades, and I want to do my part to continue this valuable tradition. As a leader, I want to

Image of the week



Lilliputti City Train, in traffic in the Night of the Arts

highlight new interesting trends. As a singer, of course, opera and vocal music are always close to my heart,” says Lilli Paasikivi.



The international opera festival held in July–August is one of the key European music events. It is known for its floating outdoor stage built on the lake. A total of four opera productions are performed in Bregenz every year, as well as e.g. concerts and spoken word theatre. The new task at Paasikivi includes e.g. software design, responsibility for artistic quality and administrative duties of the CEO. The five-year contract will continue until 2029.

In June, Lilli Paasikivi visited us. She played the lead role in Ilmajoki’s ”Armi” opera. (Operabaletti.fi)

Books

The Dawn of Everything: A Radical Reimagining of Human History

In their new book, The Dawn of Everything: A New History of Humanity, anthropologists David Graeber and David Wengrow argue that our understanding of

human history is fundamentally flawed. They challenge the traditional narrative of human progress, which sees our species as gradually evolving from primitive hunter-gatherers to complex civilizations. Instead, they offer a radical new perspective that suggests that humans have been capable of great social and cultural complexity for much longer than we thought.

Graeber and Wengrow draw on a wide range of archaeological and ethnographic evidence to support their claims. They show that many of the features that we associate with civilization, such as inequality, hierarchy, and warfare, were not always present in human societies. In fact, they argue that there was a great deal of diversity in early human societies, and that many of them were characterized by equality, cooperation, and peace.

The Dawn of Everything is a challenging and thought-provoking book that forces us to rethink our understanding of human history. It is a must-read for anyone who is interested in the origins of human society and the possibilities for a more just and equitable future.

Here are some of the key arguments that Graeber and Wengrow make in The Dawn of Everything:

Humans are not naturally hierarchical. The idea that humans are naturally hierarchical is a myth that has been used to justify inequality and oppression throughout history. In fact, there is evidence that many early human societies were egalitarian



Dismantling silos seen through Siilolive

Vaasa’s concrete silos were built in 1958-63. There was a mill near them, which was then closed in 1992. The silos have not been used since then. Twenty years ago, student apartments were planned for silos. A great idea, but the obstacle was the mushroom growth on the concrete structures. - This picture was taken on August 5. .

Now the dismantling of the silos has started, at the end of April this year. With the help of a webcam, you can monitor how the dismantling is progressing.

The webcam can be found here:

<https://www.vaasa.fi/siilolive/>

and non-hierarchical.

Warfare is not inevitable. The idea that warfare is inevitable is another myth that has been used to justify violence and bloodshed. In fact, there is evidence that many early human societies were peaceful and non-violent.

There is no single path to progress. The traditional narrative of human progress suggests that there is a single, linear path that all societies follow. However, Graeber and Wengrow argue that there is no single path to progress, and that different societies have found different ways to organize themselves.

The Dawn of Everything is a groundbreaking book that has the potential to change the way we think about human history. It is a must-read for anyone who is interested in the origins of human society and the possibilities for a more just and equitable future.

Humour

Lill-Jan has received one large caramel, which he immediately puts in his mouth. Immediately afterwards, he cancels his best scream, because his mouth is closed, the caramel is gone. ”What’s wrong with Lill-Jan,” asks mother. — Kajamel-len, boohää, hää häää ! . . . — Have you lost the caramel? — Yes. — And mother and all the aunts start looking for it. — Where did you drop it then... — Buhää, hää — in the stomach.

* — Now we’ve been married for 6 days, and you don’t love me anymore. — But dear Cecilia, of course I love you, but God the Father also rested on the seventh day.



Next week: Korsholm Music Festival

Advertise in Wasa Daily

Being among the first to advertise in this historic and hyper-modern daily may have some PR value.

The advertising price is 6 €/gap millimetre. Standard ads are cheaper (25 mm high = 140 €, 50 mm = 280 €, 75 mm = 400 €. Repeated ads = 30% discount. Send ads to

wasadagblad@gmail.com

From our readers

We very much welcome submissions from our readers. Comments, stories, memories, debate, news from home. Probably this will be the most important part of this spring paper. But space is limited, so please write as short as possible! So please send posts to:

wasadagblad@gmail.com

WASA DAILY
wasadagblad@gmail.com



Health Supplement

Questions and answers about celiac disease Part 2

Epidemiology

Is celiac disease equally common in all countries?

No. There are great variations. I once met an Indian pediatrician who had never seen this disease, and the reason was that the population in the area where he worked lived mainly on rice. In countries where a lot of grain is eaten, the disease is common, but whether there is a linear relationship between gluten intake and the occurrence of celiac disease in a country is probably unclear. In many countries, celiac disease is "unusual" because healthcare is underdeveloped and only a small percentage of people with celiac disease get a diagnosis.

Where is the disease most common?

In Finland, Sweden, Ireland, Canada and parts of Italy and Spain, celiac disease is common and diagnostics have developed so that very few people are diagnosed with it. In addition, it appears that the incidence of celiac disease is increasing.

Is the disease more common in women or men?

It is slightly more common in women.

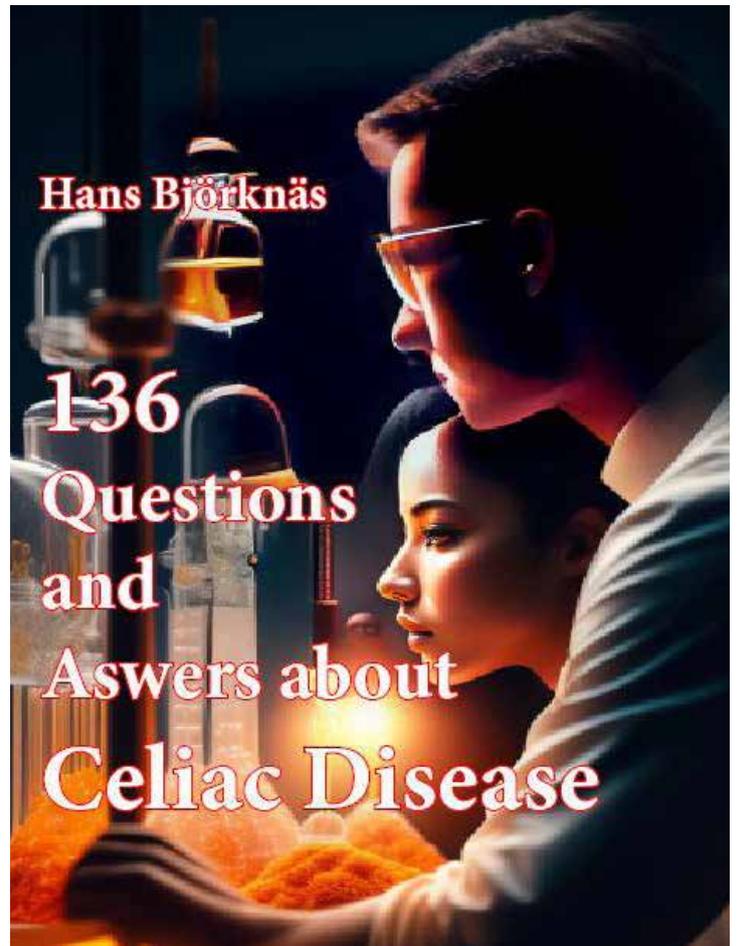
In many places, women may be overrepresented among those diagnosed. Anemia is a common symptom, and women get anemia more easily due to, for example, menstrual bleeding, and if a woman goes to the doctor because of her anemia, celiac disease is easily found.

Symptoms

Can you have celiac disease without any symptoms?

Yes you can. When examining Close Relatives of people with celiac disease and establishing the disease, it is very common for a person with celiac disease to have no symptoms at all. At least he hasn't noticed one.

Many have got the disease when they have eaten



porridge as a baby. So they've lived their whole life with celiac disease and they may have had many symptoms like abnormal fatigue, difficulty concentrating, joint pain, but because they've had these symptoms their whole life they think they're 'normal'. And when the

doctor asks, they say they have no symptoms.

Then, after a few months of a gluten-free diet, they get to experience "what it's like to be healthy" - and it can certainly be quite a pleasant experience.

What are the typical stomach symptoms of untreated celiac disease?

Chronic diarrhea that can be severe in children, mild in adults. Flatulence, abdominal pain, nausea. Vomiting in infants.

What are the typical symptoms outside the gut in untreated celiac disease?

Weight loss, difficulty gaining weight in children, anemia, pain, depression, menstrual problems, delayed puberty, early menopause, osteoporosis and more.

What is the reason that people with untreated celiac disease often have anemia?

A person with untreated celiac disease has impaired absorption of nutrients from the small intestine.

One poorly absorbed substance is iron. Iron deficiency causes anemia, in medical language we speak of "sideropic anemia". Red blood cells are smaller than normal, which is why this form of anemia is also called microcytic anemia. Anemia makes you look tired and pale, and this type of anemia can also cause swallowing problems.

Celiac disease also causes a deficiency of two vitamins important for the formation of blood cells, namely vitamin B12 and folic acid. Lack of these causes anemia. The red blood cells, the blood cells, grow large, and this type of anemia is therefore called macrocytic or megaloblastic anemia.

What are the typical intestinal symptoms of treated celiac disease?

None.

If the symptoms persist – or return – despite a careful diet, what could be the cause?

The easiest way to approach this rather unusual problem is to check celiac blood levels, namely transglutaminase antibodies first.

If the value is high, the cause of the problems is that the patient receives gluten. Gluten is hidden in many foods and sometimes mistakes happen. And further treatment is probably a visit to a nutritionist.

However, if the transglutaminase antibody value is normal, the cause is something other than celiac disease. Celiac disease does not completely protect against other diseases. It could be ordinary lactose intolerance, colon irritation, inflammatory bowel disease - there are

many possibilities and sometimes quite far-reaching investigations are needed before the cause can be found.

Should I get tested for celiac disease?

Do I have significantly more flatulence than others I know? Should I get tested for celiac disease?

Humanity has made tremendous progress in space and science and plans to send a man to Mars. But despite this, it is not known why some people experience more flatulence than change. Often no explanation can be found, but problems worth ruling out are lactose intolerance and celiac disease, as there is an effective treatment for both. And testing yourself for celiac disease is easy, usually all you need is a blood test.

I usually have diarrhea, not particularly bad, but mostly every day? Should I get tested for celiac disease?

A very typical symptom of celiac disease. You should go for a test..

I have annoying constipation and I don't want the medicine to help? Should I get tested for celiac disease?

In the past, it was thought that only diarrhea was a typical symptom of diarrhea. But it has been shown that severe constipation and can be. So if you have troublesome constipation that dietary fiber doesn't help with, you might want to test for celiac disease,

I have a lot of stomach problems and the doctor says it's irritable bowel. Should I be tested for celiac disease?

Irritable bowel syndrome is a very common disease. It's considered functional, meaning there's really nothing wrong with the gut, but it's working abnormally.

The symptoms of irritable bowel syndrome are the same as those of lactose intolerance and celiac disease, and since both of these conditions are easy to rule out, it's probably worth the effort. Both of these diseases can be treated with diet without symptoms.

When I go to the toilet, I have noticed that the stool is floating in the water? Should I get tested for celiac disease?

In untreated celiac disease, the stool often contains more fat than normal and there may also be small gas bubbles in the stool. This causes the feces to float on top of the water. Of course, stool can also flow the other way, depending on the diet. But if this is a regular occurrence, testing for celiac disease may work.

TO BE CONTINUED...



Photo Supplement



Carl Gustaf Wolff 1800-1868

Kuka oli Carl Gustaf Wolff?

Yksi tärkeimmistä Vaasan asukkaista 1800-luvulla oli luultavasti tämä outo mies, Carl Gustaf Wolff. Ilman häntä Vasa näyttäisi luultavasti paljon erilaiselta kuin nykyään.

Tämä artikkeli julkaistiin Vasabladetissa 8.8.1868 ja se antaa hyvän kuvan hänen merkityksestään kaupungille:

Muistopuhe, jonka pormestari Elfving piti kauppaneuvos Wolffin hautajaisissa:

“Carl Gustaf Wolff syntyi Sveaporissa 27. lokakuuta 1800. Hänen isänsä Johan Didrik Ludvig Wolff oli ruotsalaisen sotilassoittokunnan johtaja linnoituksella.

Poika lähti vuonna 1801 vanhempiensa mukana Poriin, missä hän yhdeksänvuotiaana menetti isänsä ja joutui rahattoman äitikodin helputukseksi, vajaa 12-vuotiaana, hankkimaan toimeentulonsa itse. Hän aloitti kaupan alalla vuonna 1812 ja muutti kauppaapulaisena Wasaan vuonna 1818. Seitsemän vuotta myöhemmin tai vuonna 1825 Carl Gustaf Wolff voitti apurahan koti- ja ulkomaankauppiaana Wasassa. Sitten hän aloitti kaupallisen uransa, kuten sanotaan, kahdella tyhjillä käsillä, mutta eloisan nuoren miehen hengessä oli jo lupaus tärkeästä paikasta, johon hän jonain päivänä sijoittuisi yritysmaailmassa.

Carl Gustaf Wolff, joka oli alun perin yhteydessä toiseen kauppiaan, otti huomionsa merenkulkuun varhain, mutta hänen ensimmäinen oma aluksensa laskettiin vesille vasta vuonna 1836; ja juuri tästä ajasta hänen liiketoimintansa omaksui suunnan, josta tuli sitten sen pääsuunta.

Valoisa mieli ja terävä liikesilmä, Carl Gustaf Wolff, jota menestys suosii, laajensi vuosi vuodelta yhä enemmän laivaliiketoimintaansa ja, vaikka viime sodan aikana suurelta osin tuhlatiin ja tuhoutui, hänen laivastonsa kasvoi kuitenkin pian uudelleen; se levitti kankaansa kaukaisille merille ja se ei ainoastaan tehnyt omistaansa tunnetuksi ja arvostetuksi omassa ja vierassa maassa, se toi kunniaa myös Suomen isänmaalle.

Carl Gustaf Wolff rakensi ja varusti peräti 47 alusta ja niiden yhteenlaskettu vetoisuus ylittää 9 000. Hän ei ollut vain Suomen, vaan koko Pohjoismaiden suurin laivanomistaja.

Mitä siunausta tällainen toiminta toi paikalle, jolla oli onni olla sen päämaja, ei voida edes laskea yhteenvetona. Mainittakoon vain, että sadoilla merimiehillä oli tuloja itselleen ja omaisilleen palveluksessa hänen laivastossaan; että tuhat muuta otti jokapäiväisen leipänsä hänen kädestään; Kaikella metsien tuotolla, varsinkin myöhempinä vuosina, oli hänessä ostaja rajoittamattomaan määrään ja koskaan alentumattomiin hintoihin, ja että hän yksin sai yli kahdeskymmenesosan kaupungin kunnallisveroista, yhtä kymmenesosaa köyhien kustannuksista ja yli neljäsosaa porvarillisen verokielestä.

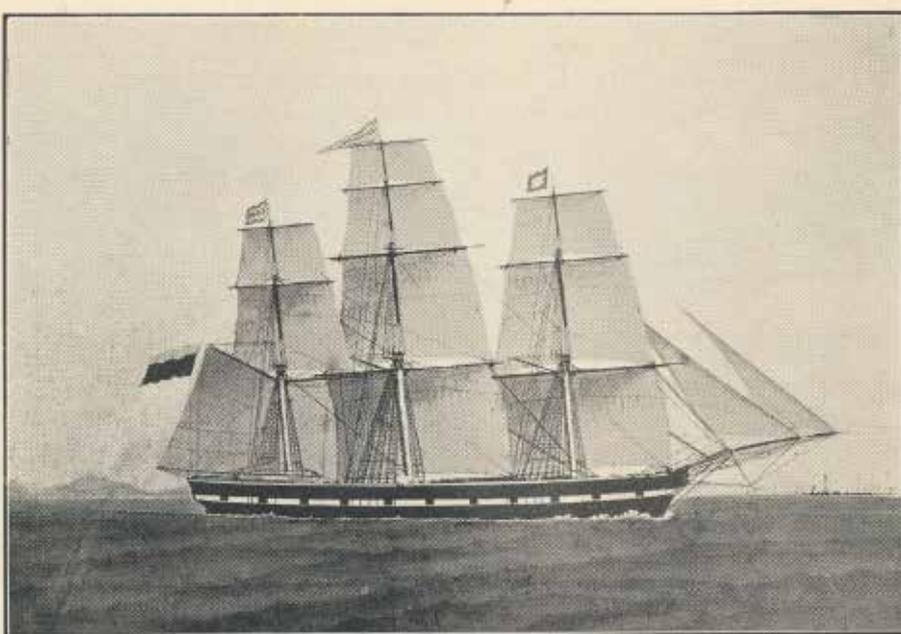
Hänen hyväntekeväisyytensä oli suurta, ja varsinkin juuri menneiden köyhyyden ja ahdingon aikoina tämä hyväntekeväisyysjärjestö voitti rikkaan kentän jaloille toimilleen.

Kuinka usein häntä ei nähty viimeisen talven aikana näiden nälkää näkevien ihmisten joukossa, jotka etsivät toisten apua nälänhätää vastaan, kuinka usein häntä ei nähty avokätisesti jakamassa elämän elatusta sadoille heistä kerralla! Monet vapisevat äänet nälän kauhuista, monet kyynelistä imevät äidin silmät, monet hellä lapsen ääni lähettivät kiittollisen siunauksensa vanhuksille, tunsivat hyväntekijän.

Mutta hän on nyt poissa, jalo mies; ahkera henki on paennut, antelias käsi on kuihtunut!

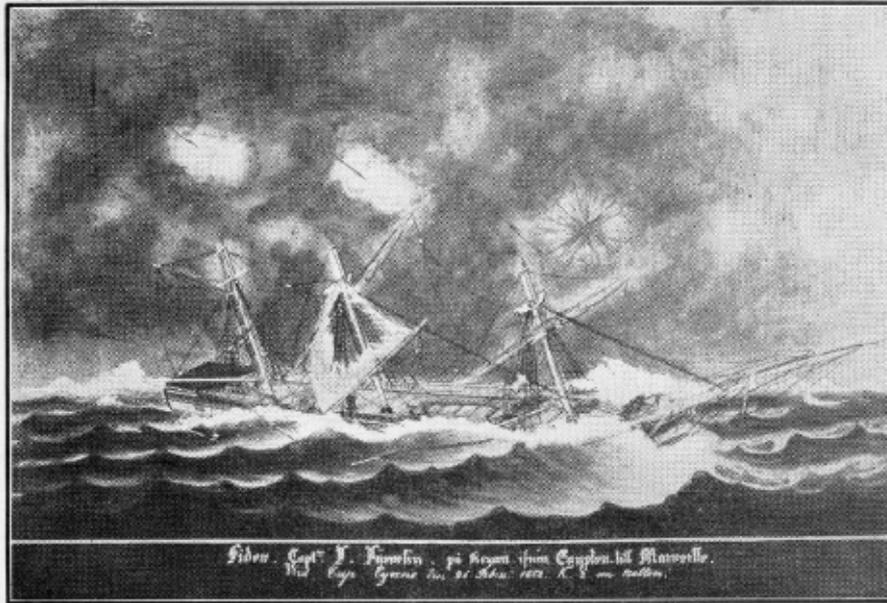
Nuku hyvin, sinä hyvä vanha mies, pitkä lepo hitaan, kauniin työn jälkeen! Se ei ole vain puoliso, lapset ja lapsenlapset, jotka seisovat surussa sinun vierelläsi; se on kokonainen yhteiskunta ja tuhat näistä köyhyyden lapsista, joiden tukena olit elämässä, lähettää surun kyynelkasteen pian ikuisesti suljetun haudan yli. Kunnia ja siunaus muistollesi!”

Laivojen kuvat julkaistu artikkelissa ”Konsuli Carl Gustaf Wolff ja hänen uljas purjelaivastonsa, Vaasalainen, joka aloitti tyhjin käsin, mutta tuli Pohjoismaiden suurimmaksi purjelaivanvarustajaksi.” Vaasan Kauppaseuran 50-vuotisjuhlalehdessä, vuonna 1940, painettu Vaasan Kirjapainossa.



PROVIDENCE, Wolffin purjelaivaston ainoa fregatti,

jonka kyijet oli varustettu maalatuilla kannunaportseilla, jotta merirosvot olisivat huilleet alusta sotalaivaksi.
V. 1868 läirsi tämä fregatti haaksirikon ja julistettiin seuraavana vuonna menetetyksi.



Parkkilaiva FIDES matkailuan Egyptistä Marseilleen kovan myrskyn käisissä v. 1852.
Krimin sodan aikana englantilainen höyrylaiva PIREFLY kaappasi FIDESin elokuun 1 päivänä 1855 Vaasan vesillä lähellä Palosaaren satamaa.

Vem var Carl Gustaf Wolff?

En av de viktigaste vasaborna under 1800-talet var nog denna märkliga man, Carl Gustaf Wolff. Utan honom skulle Vasa nog sett mycket annorlunda ut än det gör i dag.

Denna artikel publicerades i Vasabladet den 8.8.1868 och den ger en god bild av hans betydelse för staden:

Minnestal, som borgmästaren Elfving höll vid kommerserådet Wolffs begravning:

“Carl Gustaf Wolff var född på Sveaborg den 27 Oktober 1800. Hans fader Johan Didrik Ludvig Wolff, var anförare för en svensk militärmusikkår på fästningen.

År 1801 åtföljde sonen sina föräldrar till Björneborg, där han, vid nio års ålder förlorade sin far, och måste, till lättnad för det medelösa modershemmet, knappt tolv år gammal, söka sin utkomst på egen hand. Han tog tjänst vid handel år 1812 och flyttade såsom handelsbiträde till Wasa år 1818. Sju år sednare eller år 1825 vann Carl Gustaf Wolff burskap såsom in- och utrikeshandlande i Wasa. Han begynte då sin merkantila bana, såsom man säger, med två tomma händer, men i den livlige unge mannens väsende låg redan löftet om den framstående plats, han engång skulle inta i affärsvärlden.

I början associerad med en annan köpman, rigtade Carl Gustaf Wolff redan tidigt sin håg på skeppsrederiet, men först 1836 lopp hans första egna fartyg af stapeln; och var det från denna tid, som hans affärsverksamhet egentligen antog den riktning, som sedan blev dess hufvudsakliga.

Begåfvad med ett ljusst förstånd och en skarp affärsblick utvidgade Carl Gustaf Wolff, därjemte gynnad av medgången, år från år allt mer sin rederirörelse och, ehuru genom senaste kriget till en stor del förskingrad och förstörd, växte hans flotta likväl snart åter; den bredde ut sin duk på fjerran hav och den gjorde ej blott sin ägare känd och aktad i eget och främmande land, den förde med sig heder även åt det finska fosterlandet.

Carl Gustaf Wolff byggde och utrustade ej mindre än 47 fartyg och dessas tillhoplagda lästetal öfverstiger 9000. Han var ej blott Finlands utan hela nordens störste skeppsredare.

Hvad välsignelse en sådan verksamhet medfört för den ort, som ägde lyckan att vara dess huvudsäte, låter sig icke ens summariskt beräknas. Må det blott nämnas att sjömän till hundradetal hade utkomst för sig och de sina i tjänst på hans flotta ; att tusende andra togo sitt dagliga bröd af hans hand; all skogarnas avkastning, särdeles under sednare år, i honom hade en köpare till obegränsat belopp och till aldrig undertryckta priser och att han ensam vidkändes mer än tjugonedelen af kommunalskatterna för staden, inemot en tiondedel af fatligvårdskostnaderne och öfver fjerdedelen af den borgerliga skattetungan.

Hans välgörenhet var stor och var det isynnerhet under de nyss förgångna tiderna av fattigdom och nöd som denna välgörenhet vann ett rikt fält för sin ädla verksamhet.

Huru ofta sågs han ej under den sistförflutna vintern bland dessa hungrande skaror, som sökte likars hjälp emot hungersdöden, hur ofta sågs han ej med riklig hand utdela livets uppehälle åt hundrade af dessa på engång! Mången av hungerns fador skälvande stämma, mången tårdränkt modersöga, mången späd barnaröst sände därvid sin tacksamma välsignelse till den äldre, kände välgöraren.

Men han är borta nu den ädle mannen ; den idoga anden har flytt, den givmilda handen har vissnat!

Slumra gott, du gode gamle, den långa hvilan efter det trägna, vackra arbetet! Det är icke blott makan, barnen och barnabarnen, som stå sörjande vid din bår; det är ett helt samhälle och tusende dessa armodets barn, vilkas stöd du var i livet, sända ned en tårdagg av sorg över den snart för alltid slutna graven. Heder och välsignelse öfver ditt minne!”

Bilderna som visar Carl Gustaf Wolffs skepp har publicerats i artikeln “Konsuli Carl Gustaf Wolff ja hänen uljas purjelaivastonsa, Vaasalainen, joka aloitti tyhjin käsin, mutta tuli Pohjoismaiden suurimmaksi purjelaivanvarustajaksi.” i Vaasan Kauppaseuran 50-årspublication, år 1940, tryckt i Vaasan Kirjapaino.

Who was Carl Gustaf Wolff?

One of the most important residents of Vasabla during the 19th century was probably this strange man, Carl Gustaf Wolff. Without him, Vasabla would probably look much different than it does today.

This article was published in Vasabladet on 8.8.1868 and it gives a good picture of his importance to the city:

Memorial speech, which the mayor Elfving gave at the funeral of commercial councilor Wolff:

“Carl Gustaf Wolff was born in Sveaborg on 27 October 1800. His father, Johan Didrik Ludvig Wolff, was the leader of a Swedish military band at the fortress.

In 1801, the son accompanied his parents to Pori, where, at the age of nine, he lost his father, and, to the relief of the penniless mother's home, at the age of barely twelve, had to find his livelihood on his own. He took a position in trade in 1812 and moved as a trade assistant to Wasa in 1818. Seven years later, or in 1825, Carl Gustaf Wolff won a bursary as domestic and foreign trader in Wasa. He then began his mercantile career, as they say, with two empty hands, but in the spirit of the lively young man already lay the promise of the prominent place he would one day occupy in the business world.

Initially associated with another merchant, Carl Gustaf Wolff set his sights on shipping early on, but it wasn't until 1836 that his first own ship was launched; and it was from this time that his business activity actually assumed the direction which then became its main one.

Gifted with a bright mind and a sharp business eye, Carl Gustaf Wolff, thereby favored by the success, year by year more and more expanded his shipping business and, although through the last war to a large extent squandered and destroyed, his fleet nevertheless soon grew again; it spread its canvas on distant seas and it not only made its owner known and respected in his own and foreign lands, it also brought honor to the Finnish motherland.

Carl Gustaf Wolff built and equipped no less than 47 ships and their combined tonnage exceeds 9,000. He was not only Finland's but the entire Nordic region's largest shipowner.

What a blessing such an activity brought to the place that had the good fortune to be its headquarters cannot even be summarily calculated. Let it only be mentioned that hundreds of sailors had income for themselves and theirs in service on his fleet; that a thousand others took their daily bread from his hand; all the produce of the forests, especially in later years, in him had a buyer for an unlimited amount and at never suppressed prices, and that he alone was recognized for more than one-twentieth of the municipal taxes for the city, against one-tenth of the costs of the poor and more than a quarter of the bourgeois tax tongue.

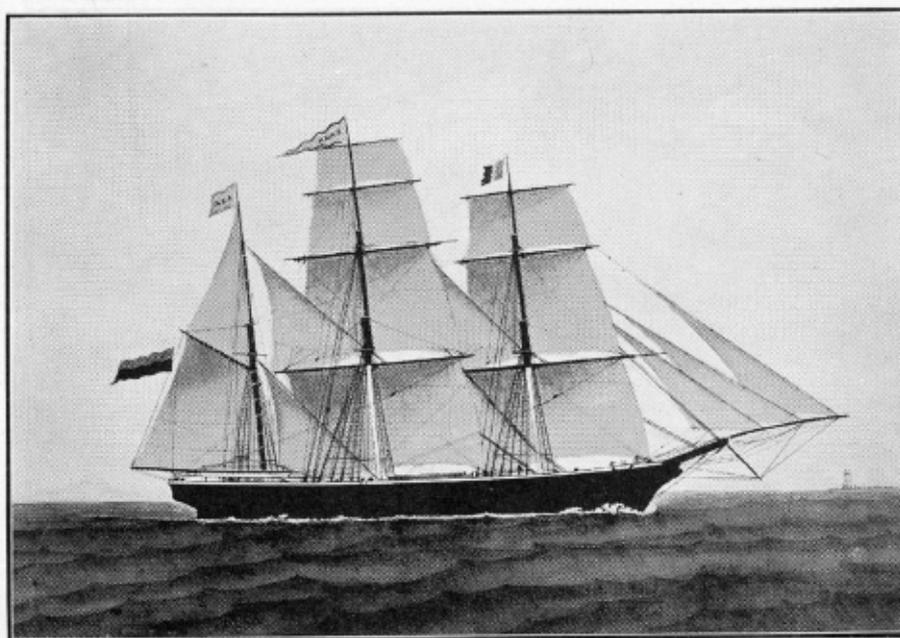
His charity was great, and it was especially in the times of poverty and distress just past that this charity won a rich field for its noble operations.

How often was he not seen during the last winter among these starving multitudes, who sought the help of others against starvation, how often was he not seen with a generous hand handing out the sustenance of life to hundreds of them at once! Many a trembling voice from the horrors of hunger, many a tear-soaked mother's eye, many a tender child's voice sent their grateful blessing to the aged, felt the benefactor.

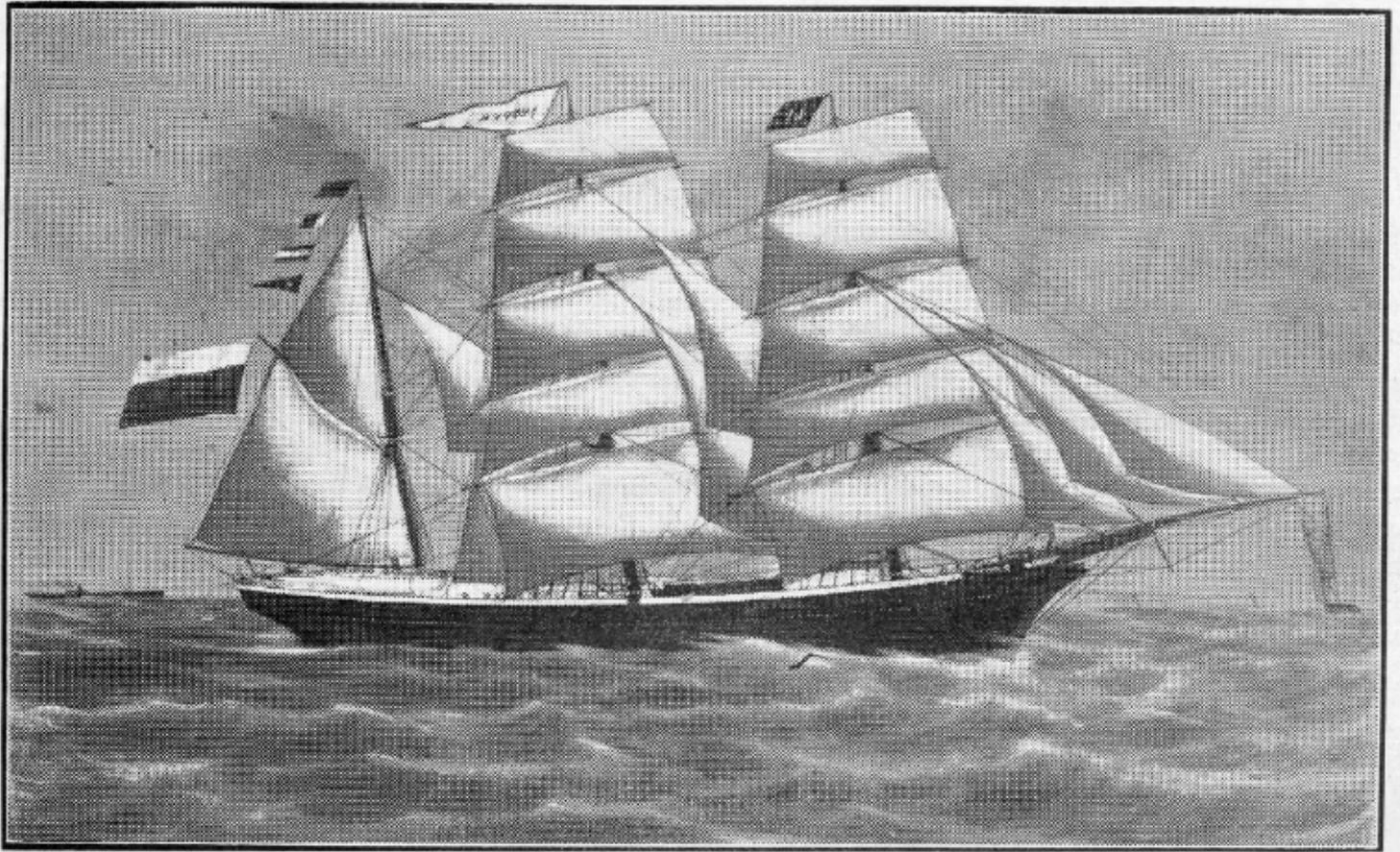
But he is gone now the noble man; the diligent spirit has fled, the generous hand has withered!

Sleep well, you good old man, the long rest after the slow, beautiful work! It is not only the spouse, children and grandchildren who stand mourning at your bier; it is a whole society and a thousand of these children of poverty, whose support you were in life, send down a tear-dew of sorrow over the soon-forever closed grave. Honor and blessing upon your memory!”

The pictures showing Carl Gustaf Wolff's ship have been published in the article “Konsuli Carl Gustaf Wolff ja nöih uljas purjeilaitonsa, Vaasalainen, joka initiatii tääjii käsiin, mutta tuli Pohjoisemaiden suurmaksi purjelaivanvarustajaksi.” in Vaasan Kauppaseuran 50-year publication, year 1940, printed in Vaasan Kirjapaino.



FAMA, v. 1839 rakennettu parkkilaiva, jonka englantilaiset kaappasivat 1854 Englannin kansallisessa St. Catharinan luona.



JUPITER, v. 1853 rakennettu parkki, jonka Wolff myi v. 1854 Karlskronassa.

In Ukrainian

Ким був Карл Густав Вольф?

Одним із найважливіших мешканців Васи в 19 столітті, ймовірно, був цей дивний чоловік, Карл Густав Вольф. Без нього Вася, ймовірно, виглядала б зовсім інакше, ніж сьогодні.

Ця стаття була опублікована у Vasabladet 8.8.1868 і дає гарне уявлення про його важливість для міста:

Пам'ятна промова, яку мер Ельфінг виголосив на похоронах комерційного радника Вольфа:

«Карл Густав Вольф народився у Свеаборзі 27 жовтня 1800 року. Його батько, Йохан Дідрік Людвіг Вольф, був лідером шведського військового оркестру у фортеці.

У 1801 році син супроводжував своїх батьків до Порі, де у дев'ятирічному віці втратив батька, і, на щастя безгрошівного дому матері, у віці дванадцяти років йому довелося самостійно шукати засоби до існування. У 1812 році він обійняв посаду в торгівлі, а в 1818 році переїхав торговим помічником до Васи. Через сім років, або в 1825 році, Карл Густав Вольф отримав стипендію внутрішнього та зовнішнього торговця у Васи. Тоді він розпочав свою комерційну кар'єру, як то кажуть, з двома порожніми руками, але в душі жвавого молодого чоловіка вже лежала обіцянка видатного місця, яке він одного дня займе у світі бізнесу.

Карл Густав Вольф, який спочатку був пов'язаний з іншим торговцем, рано націлився на судноплавство, але лише в 1836

році його перше власне судно було спущено на воду; і саме з цього часу його підприємницька діяльність фактично набула того напрямку, який потім став її основним.

Обдарований світлим розумом і гострим діловим поглядом, Карл Густав Вольф, завдяки успіху, рік за роком все більше і більше розширював свій судноплавний бізнес і, хоча під час останньої війни значною мірою розтрачений і знищений, його флот, тим не менш, незабаром знову виріс; воно простягало своє полотно в далеких морях і не тільки робило свого власника відомим і шанованим у своїй та чужих країнах, воно також приносило шану фінській батьківщині.

Карл Густав Вольф побудував і обладнав не менше 47 кораблів, а їх загальний тоннаж перевищує 9000. Він був найбільшим судновласником не тільки у Фінляндії, але й у всьому північному регіоні.

Яке благословення принесла така діяльність місту, яке мало щастя бути його штаб-квартирою, неможливо навіть коротко підрахувати. Згадаймо лише, що сотні матросів мали прибуток для себе та своїх, служачи на його флоті; що тисячі інших брали свій насущний хліб з його рук; вся лісова продукція, особливо в наступні роки, мала в нього покупця на необмежену кількість і за ніколи не зниженими цінами, і що йому одному визнавалося понад одну двадцяту муніципальних податків для міста проти однієї десятої частини витрат бідних і більше ніж чверть буржуазного податкового язика.

Його благодійність була великою, і саме в часи бідності та лиха, які щойно минули, ця благодійна організація здобула багате поле для своєї благородної діяльності.

Як часто не бачили його протягом останньої зими серед цих голодуючих натовпів, які шукали допомоги в інших проти голоду, як часто не бачили його щедрою рукою, що роздавав засоби для життя сотням з них одночасно! Багато тремтячих від жахів голоду голосів, багато заплаканих материнських очей, багато ніжних дитячих голосів посилали своє вдячне благословення старим, відчували благодійника.

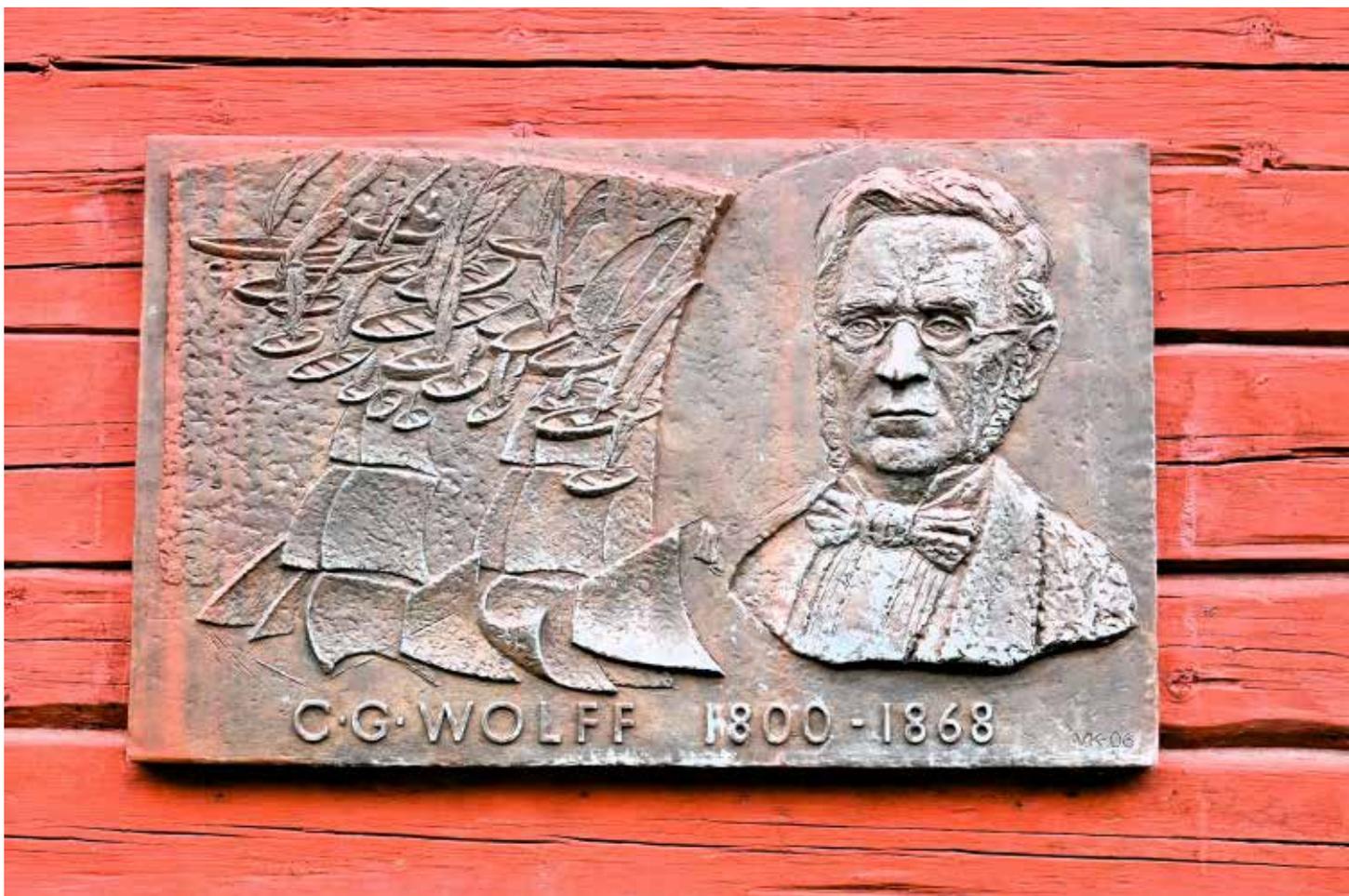
Але тепер він пішов, благородна людина; дух старанний утік, щедра рука всохла!

Спи спокійно, старий добрий, довгий відпочинок після

повільної, гарної праці! Не тільки дружина, діти та онуки стоять у скорботі біля вашого лежка; це ціле суспільство і тисячі цих дітей злиднів, опорою яких ти був у житті, спускають сльозу-росу скорботи над незабаром закритою могилою. Шана і благословення вашій пам'яті!»

Фотографії корабля Карла Густава Вольфа опубліковано в статті «Konsuli Carl Gustaf Wolff ja nöih uljas purjeilavastonsa, Vaasalainen, joka initiati tägiin käsin, mutta tuli Pohjoisemaiden suirmaksi purjelaiavanvarustajaksi». у 50-річній публікації Vaasan Kauppaseuran, 1940 рік, надруковано у Vaasan Kirjapaino.





*Relieffi Merimuseon seinällä
En relief på Sjömuseumets vägg
A relief on the wall of the Sea Museum in Vaasa*

Wolffintie 32
Wolffskavägen 32



*Wolffin nimi näkyy Vaasassa kaupunkikuvassa
Det Wolffska namnet syns ännu i stadsbilden i Vaasa
A street and a Café is named after C.G. Wolff*



*Wolffska huset vid övre torget i Vasa. Byggdes 1868, revs 1960 och där finns nu Rewell Center.
Wolffin talo Vaasan ylätorilla. Rakennettu vuonna 1868, purettu vuonna 1960, ja nyt siellä on Rewell Center.*



*Carl Gustaf Wolffs grav, Kapellbackens begravningsplan
Carl Gustaf Wolffin hauta Kappelimäen hautausmaalla*